Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 51 (1964)

Rubrik: Statistique des traductions 1963 et 1964

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Statistique des traductions 1963 et 1964

	En allemand		français		italien		romanche		autres *		total	
	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964
I. Parues en Suisse												
a) de langues anciennes												
du grec	6	4	1	2	—	—	—	1	—	—	7	7
du latin	8	8	1	1	1	—	—	—	—	—	10	9
de l'hébreu	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
b) de langues européennes												
du danois	5	5	—	3	—	—	—	—	—	—	5	8
de l'allemand . . .	—	—	35	60	4	6	1	—	8	7	48	73
de l'anglais	386	374	37	35	—	—	—	—	—	—	423	409
du finnois	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du flamand	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du français	140	129	—	—	1	4	1	—	19	8	161	141
du grec moderne . .	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
du hollandais . . .	19	10	—	—	—	—	—	—	—	—	19	10
de l'islandais . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
de l'italien	21	21	10	13	—	—	—	—	—	—	31	34
du norvégien . . .	10	7	—	—	—	—	—	—	—	—	10	7
du polonais	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du portugais	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
du romanche . . .	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du roumain	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe	8	16	5	4	—	—	—	—	—	—	13	20
du suédois	11	13	—	—	—	—	—	—	—	—	11	13
du serbo-croate . . .	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
de l'espagnol . . .	1	10	1	—	—	—	—	—	—	—	2	10
du tchèque	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
du hongrois	3	4	—	—	—	—	—	—	—	—	3	4
c) d'autres langues												
de l'arabe	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du chinois	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
du japonais	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
du yiddish	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du persan	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du turc	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	628	623	90	120	6	10	2	1	27	15	753	769

* surtout en langue anglaise.

Statistique des traductions 1963 et 1964

II. Parues à l'étranger	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		D'autres *		Total	
	1963	1964	1963	1364	1963	1964	1963	1964	1963	1964	1963	1964
en danois	14	8	—	1	—	—	—	—	—	—	14	9
en allemand	—	—	36	21	4	3	—	—	18	11	58	35
en anglais	38	51	11	27	—	2	—	—	—	1	49	81
en finnois	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	2
en flamand	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en français	36	31	—	—	3	4	—	—	11	22	50	57
en hollandais . . .	24	17	—	—	—	—	—	—	—	—	24	17
en italien	19	39	19	24	—	—	—	—	2	18	40	81
en letton	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en norvégien . . .	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
en polonais	2	1	1	1	—	—	—	—	2	—	5	2
en russe	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en suédois	3	6	—	—	—	—	—	—	—	1	3	7
en serbe	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en slovène	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en espagnol	22	16	5	9	—	—	—	—	1	—	28	25
en tchèque	3	2	1	—	—	—	—	—	—	—	4	2
en hongrois	1	8	1	—	—	—	—	—	—	—	2	8
en afrikaans	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en turc	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Total	174	185	74	85	7	9	—	—	34	53	289	332

* traductions par des Suisses.